

L'alternance entre $[\beta]$ et $[w]$ dans les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif en catalan dans la région de La Selva

EVA BOSCH I ROURA
eva.bosch.roura@ub.edu

Projet FFI2010-22181-C03-02
(MINECO et FEDER)



JéTou 2013
Toulouse, 16 et 17 mai 2013

1. Introduction
2. Considérations préliminaires
3. Méthodologie
4. Résultats
5. Discussion
6. Conclusions

1. Introduction



Adaptation d'une image obtenue de www.enciclopedia.cat

- *Estàvem*: [əs'ta.βəm]
[əs'ta.wəm]
[əs'ta.βəm]
[əs'ta.əm]
- Élément intervocalique des terminaisons de l'ImpInd CV I dans la région de La Selva, pour:
 - Évaluer la portée de la variation
 - Analyser les différences entre:
 - Intergénérationnelles
 - Intermunicipales

2. Considérations préliminaires (I)

Imparfait de l'indicatif de la CV I:

LATIN CLASSIQUE:

-**ABAM**

-**ABAS**

-**ABAT**

-**ABAMUS**

-**ABATIS**

-**ABANT**

CATALAN STANDARD CENTRAL:

-*ava*

-*aves*

-*ava*

-*àvem*

-*àveu*

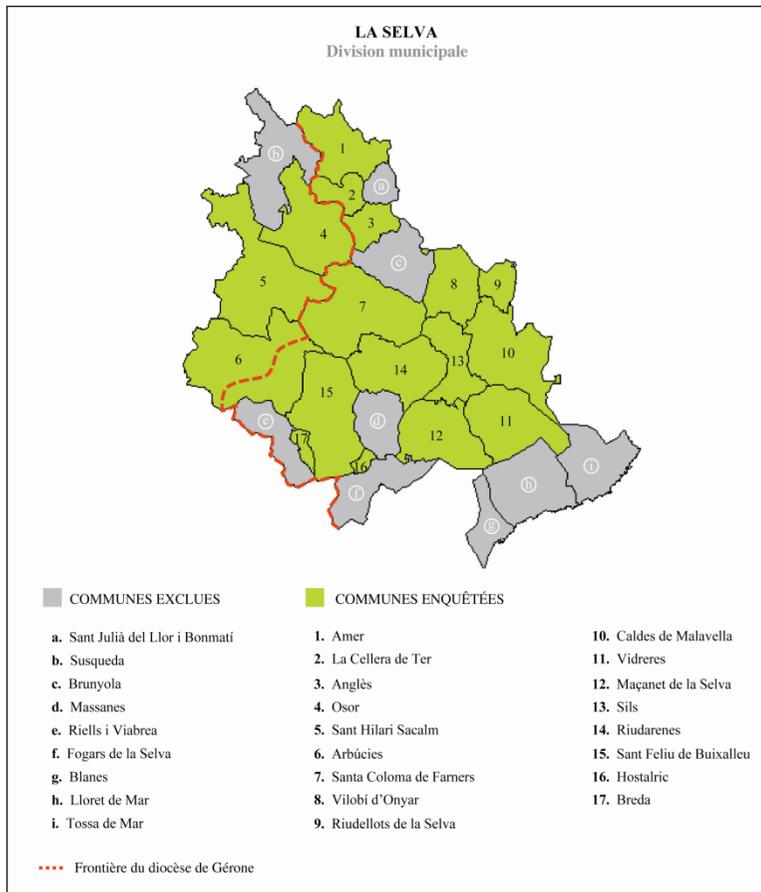
-*aven*

↓
[β]

2. Considérations préliminaires (II)

- **Alternance [β] - [w]:**
 - Communes du diocèse de Gérone:
 - Anglès, Santa Coloma de Farners et Caldes de Malavella, à La Selva
 - Gironès, région à la limite est de La Selva
 - Camp de Tarragona
 - Îles Baléares
- **Élision de l'élément intervocalique (∅):**
 - Régions méridionales du catalan nord-occidental et du valencien
- **Alternance [β] - [β̞]:**
 - N'est pas constatée

3.1 Méthodologie: points d'enquête



- 17 de 26 communes
- Catalan central, mais: sous-dialecte géronais coïncidant avec les limites diocésaines (v. Adam, 2006: 421-422)
- Contrastes nombreux et profonds

3.2 Méthodologie: informateurs

- 2 informateurs x 17 communes = 34 informateurs:
 - 1 locuteur 20-30 ans (G1)
 - 1 locuteur ≥ 60 ans (G2)
- Profil:
 - Locuteurs catalanophones, fils des familles catalanophones
 - Nés entre 1982 et 1992 (G1) ou en 1952 ou avant (G2)
 - Nés dans la commune enquêtée, d'où ils sont toujours habitants
 - Au moins un parent né dans la même commune, l'autre peut être né dans la région de La Selva où dans des communes proches
 - Sans études universitaires

3.3 Méthodologie: enquête

- **Entrevue semi-dirigée** + questionnaire
- Avril-Juillet 2012
- 40-90 minutes
- Audio et vidéo

3.4 Méthodologie: extraction et traitement des données

- Phon (<http://childes.psy.cmu.edu/phon/>, version 1.5.2)
- Décomptes des occurrences totales et des occurrences de [β], [w], [β̥] et ∅

4. Résultats (I)

- Forme standard $[\beta]$:
 - 73,58% des occurrences
 - Tous les informateurs, préférée par 27
 - 9 informateurs l'utilisent pour 100% des occurrences
- Forme $[w]$:
 - 17,83% des occurrences
 - 14 informateurs, préférée par 5 (max. 91,67% occ.)
 - 4 locuteurs du G1, 10 locuteurs du G2
 - Dans toutes les communes, sauf:
 - Arbúcies, Sant Hilari Sacalm
 - Breda, Hostalric et Sant Feliu de Buixalleu

4. Résultats (II)

- Forme [β]:
 - 5,69% des occurrences
 - 18 informateurs, max. 37,50% des occurrences
 - Surtout informateurs du G1
 - Spécialement dans des communes où le G2 utilise [w]
- Forme Ø:
 - 2,90% des occurrences
 - 10 informateurs, max. 36,36% des occurrences
 - Surtout informateurs du G1
 - Spécialement dans des communes où le G2 utilise [w]

5. Discussion (I)

- 4 variables, donc 3 formes non-standard = 26,42% occ.
- 25 des 34 informateurs (73,53%) utilisent min. 2 variables

- Variation générationnelle

- 88,55% de [w] = G2
- 69,81% de [β] et 88,89% de ∅ = G1



- Forte tendance du catalan au nivellement dialectal (Perea, 2007: 87-88; Viaplana, 1999: 115): normalisation linguistique, présence du catalan dans l'éducation et les médias

5. Discussion (II)

- Variation géographique
 - [w] toujours dans le diocèse de Gérone:
 - [w] à Osor: commune isolée, l'utilisation des formes géronaises n'y est pas surprenante (v. Dorca, 2010)
 - Pas de [w] à Breda, Hostalric et Sant Feliu de Buixalleu: la vitalité économique et la proximité et facilité de communications avec Barcelone favorisent l'abandon des formes traditionnelles
 - [β] et ∅ surtout dans des villages avec des occurrences de [w]

5. Discussion (III)

D'après Adam (2006: 257-259), l'alternance peut avoir une motivation:

MORPHOLOGIQUE

- Concaténation d'analogies:

meu ['mew] > *meva* ['me.wə]
([^hme.βə])



blau ['blaw] > *blava* ['bla.wə]
([^hbla.βə])



cantava [kəŋ^hta.wə]
([kəŋ^hta.βə])

Phonético-phonologique

- Tendance à produire /b/ intervocalique comme [w]



Selon Recasens (1996: 203),

[β] > [w]:

- Tendance à l'affaiblissement articulaire
- Confusion perceptuelle

5. Discussion (IV)

- La solution phonétique est la plus plausible:
 - [β̥] = pas intermédiaire entre [β] et [w]
 - ∅ = évolution de [β̥], susceptible à l'élision



- [β̥] et ∅ auprès du G1:
les jeunes *tendent* à
abandonner les formes
traditionnelles

- Variation idiolectale
notable

6. Conclusions

- Forte variation de l'élément intervocalique de la terminaison de l'ImpInd CV I en catalan à La Selva
 - 4 variables:
 - [β]: majoritaire et utilisée par tous les informateurs
 - [w]: surtout dans le G2, seulement au diocèse de Gérone
 - [β̞] et ∅: quantitativement marginaux, plus fréquents entre le G1
 - près de 3 sur 4 des informateurs utilisent au moins 2 variables
- L'alternance a une motivation phonétique

7. Références (I)

- [=DCVB] Alcover A. M., Moll F. de B. (2002). *Diccionari català-valencià-balear*. Barcelone: Institut d'Estudis Catalans. <<http://dcvb.iecat.net>> [05-01-2013]
- Adam i Aulinas M. (2006). *El Català Septentrional De Transició: Nova Visió Des De La Morfologia*. Biblioteca filològica. Barcelone: Institut d'Estudis Catalans.
- Alcover A. M. (1909). Una mica de dialectologia. BDLC, vol. iv (1908-1909), 194-303.
- Bibiloni G. (2008). Elisió de *-n* i *-r*, distribució de les ròtiques i altres fenòmens consonàntics en el mot. Dans Solà J., Lloret M.R., Mascaró J., Pérez Saldanya M. (dir.), *Gramàtica del català contemporani*, Chapitre 7, Phonétique et Phonologie (4^e éd. définitive), vol. 1, 271-285. Barcelone: Empúries.
- Bosch i Roura E. (2012). *Aspectes fonològics del català de la comarca de la Selva*. Thèse de maîtrise. Universitat de Barcelona. <<http://hdl.handle.net/2072/209950>> [06-05-2013]
- Britain D. (2008). Space and Spatial Diffusion. Dans Chambers J. K., Trudgill P. et Schilling-Estes N. (éd.), *The Handbook of Language Variation and Change*, 603-637. Oxford: Blackwell.
- Consell Comarcal de la Selva (2008). La Selva. Agenda 21. Memòria descriptiva de la situació actual de la comarca. <http://www.selva.cat/agenda21/pla_comarcal.php> [02-01-2013]
- Coromines J. (1953). Algunes lleis fonètiques catalanes no observades fins ara. *Estudis Romànics* 3, 201-230. <<http://revistes.iec.cat/index.php/ER/article/viewFile/37651/48276>> [19-12-2012]

7. Références (II)

- Dorca J. (2010). Aproximació geolingüística als parlars de les Guillerries: notes de presentació. *Quaderns de la Selva* 22, 147-160. <
<http://www.raco.cat/index.php/QuadernsSelva/article/view/225276/334739>>
[20-12-2012]
- Gelada G. (1906). Particularitats idiomàtiques d'Olot. BDLC, vol. iii (1906-1907), 91-94.
- Godoy i Tomàs L., Comas i Pujol M. T. (1989). La parla de Tapis. *El Pedrís (Setmanari de l'Alt Empordà)* 26, 3-5.
- Julià i Muné J. (1986). Algunes notes sobre el parlar de Cornellà de Terri. Dans Callís M (éd.), *Cornellà de Terri: pregons i estudis*, 129-139. Cornellà de Terri: Ajuntament.
- Luna X. (1982). *El vocalisme del català a la zona de transició central-septentrional (Alt Empordà)*. Thèse de licence, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Milroy L. (2008). Social Networks. Dans Chambers J. K., Trudgill P. et Schilling-Estes N. (éd.), *The Handbook of Language Variation and Change*, 549-572. Oxford: Blackwell.
- Monturiol J., Domínguez E. (2001). *El Parlar De La Garrotxa*. Olot: Ràdio Olot.
- Perea M. P. (1999). *Compleció i ordenació de «La flexió verbal en els dialectes catalans» d'A. M. Alcover i F. de B. Moll*. Barcelone: Institut d'Estudis Catalans.

7. Références (III)

- Perea M. P. (2007). Dedialectalization or the Death of a Dialect: The Case of the Catalan Subdialect Spoken in the Costa Brava. *Dialectologia et Geolinguistica* 15, 77–89. <doi: 10.1515/DIALECT.2007.006>
- Perea M.P. (2008). Flexió verbal regular. Dans Solà J., Lloret M.R., Mascaró J., Pérez Saldanya M. (dir.), *Gramàtica del català contemporani*, Chapitre 4, Morfologia (4^e éd. définitive), vol. 1, 583-646. Barcelone: Empúries.
- Pérez Saldanya M. (1998). *Del llatí al català: morfosintaxi verbal històrica*. Valence: Universitat de València.
- Recasens D. (1996). *Fonètica descriptiva del català: assaig de caracterització de la pronúncia del vocalisme i consonantisme del català al segle XX* (2^e éd.). Barcelone: Institut d'Estudis Catalans.
- Sala E. (1983). *El Parlar de Cadaqués*. Gérone: Diputació de Girona.
- Trudgill P. (2003). *A Glossary of Sociolinguistics*. Oxford University Press.
- Veny J., Pons i Griera L. (1998). *Atlas lingüístic del domini català. Etnotextos del català oriental*. Barcelone : Institut d'Estudis Catalans.
- Viaplana, Joaquim (1999). *Entre la dialectologia i la lingüística: la distància lingüística entre les varietats del català nord-occidental*. Barcelone: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Viaplana, Joaquim (2002). *Dialectologia* (2a éd., corr.). Valence: Universitat de València.

Merci de votre attention!

Eva Bosch i Roura
(eva.bosch.roura@ub.edu)

